

委託事業実施内容報告書

平成22年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

【日本語指導者養成】

受託団体名 珠洲市

1 事業の趣旨・目的

奥能登地域で初めての日本語指導者講座を昨年実施し、その気運が輪島市はじめ他の市町や企業担当者にも広がった。しかし、実際に4月より日本語講座を開催したところ、基礎講座のみで在住外国人配偶者たちのレベル、研修生のレベル等の違いもあり、要望には応えきれていない状態である。そこで、さらに指導技術のレベルアップをはかるために、on the job training を組み合わせることで教室指導の準備、反省、指導を組み合わせることにより、日本語講師のスキルアップを図る。

2 企画委員会の開催について

【概要】

開催日時	開催場所	出席者	議題	会議の概要
8月25日	市民交流センター 3階 第6会議室	6人	日本語指導者教室の開催について	日本語教室の現状・日程・内容・テキスト・進め方・講師人数・今後の講師スキル目標・教室の運営目標

※講座後の企画委員会については、日本語教室の今後については、講座内で話し合われるため特にしなかった。

【写真】 企画委員会写真



講座写真



指導について
様々な教室運営・指導方法を
相談



教材研究中



実際に指導体験

在住外国人・企業研修生に実
施しているところ。

3 養成講座の内容について

- (1) 養成講座名 「外国人に日本語を教えたい人のためのスキルアップ講座 in 珠洲」
- (2) 養成講座の目標 奥能登地区で日本語を教えているまたは教えたい人に日本語を教えるための知識と技術養成を図るもの。
- (3) 受講者の総数 13 人(延べ人数ではなく、受講した人数を記載すること。)

日本人 12 人 中国人 1 人
- (4) 開催時間数(回数) 33 時間 (11 回)
- (5) 参加対象者の要件 外国人に対する日本語教育に興味を持つ方(現在教えている人も含む)(外国語能力・教授経験は問わない)
- (6) 受講者の募集方法 別添チラシを奥能登市町の多文化共生推進窓口へ送付、及び当市で開催している国際交流サロン、日本語教室連絡会メンバー、前回の基礎講座参加者で連絡会に入っていない人、教諭 OB に配布。また、当市広報、CATV でも広報し募集をかけた。
- (7) 研修会場 珠洲市多目的ホール ラポルトすず 及び 輪島市文化会館
- (8) 使用した教材・リソース

講師作成レジュメ 及び 参考図書
- (9) 講座内容(10 回の予定だったが、石川県国際交流協会の今井武先生のご助言によりいろいろなテキストの教え方を学んだ方がいいということで協会主催の講座にも輪島市と合同で受講とし計 11 回で開催した。)

日時	講座名／学習内容	講師	受講者数
9 月 2 日(木) 18 時～21 時	日本語教室開設準備 1 (外国人住民と知り合うために)	財) 石川県国際交流協会専任講師 今井 武	13 人
9 月 9 日(木) 18 時～21 時	日本語教室開設準備 2 (相互交流型の教室活動)	財) 石川県国際交流協会専任講師 今井 武	11 人
9 月 16 日(木) 18 時～21 時	日本語教室開設準備 3 (プレ授業 外国人住民の意見を聞く)	財) 石川県国際交流協会専任講師 今井 武	11 人
9 月 19 日(日) 13 時 30 分～16 時 30 分	on the job training 交流型事業「にほんご宝船」で実践	七尾を世界へひらく 市民の会 大星 三 千代・大森美樹	11 人
9 月 26 日(日) 13 時 30 分～16 時 30 分	on the job training 「みんなの日本語」1～3 課で実践	七尾を世界へひらく 市民の会 大星 三 千代・大森美樹	6 人

日時	講座名／学習内容	講師	受講者数
10月17日(日) 13時30分～16時30分	on the job training 「みんなの日本語」4課 で実践	七尾を世界へひらく 市民の会 大星 三 千代・大森美樹	10人
10月23日(日) 9時30分～12時30分	on the job training 「にほんご これだけ 1」で実践 石川県国際交流協会実施 の使い方講座に、輪島市 と合同受講	金沢大学留学生セン ター 准教授 松田 真希子 留学生 4人(日本語 初心者)	8人
10月31日(日) 13時30分～16時30分	on the job training 「みんなの日本語」5課 で実践	七尾を世界へひらく 市民の会 大星 三 千代・大森美樹	13人
11月7日(日) 13時30分～16時30分	on the job training 「みんなの日本語」6課 で実践	七尾を世界へひらく 市民の会 大星 三 千代・大森美樹	10人
11月11日(木) 18時～21時	講座の振り返り ・問題点の洗い出し ・ベテラン講師の指導動 画、他の教室の指導動画 を見る。	財) 石川県国際交流 協会専任講師 今井 武	9人
11月18日(木) 18時～21時	次回講座計画 ・教え方のテキスト選び、 グループ分け、指導日の 決定、内容相談	財) 石川県国際交流 協会専任講師 今井 武	11人

(10) 講座の評価

① 受講生に対するアンケート

(H22.11.18 回収) 受講者:13人 回答者:12人

質問1 講座の内容はいかがでしたか？

A よかった 11名 B まあまあよかった 1名 C ふつう 0名

D あまりよくなかった 0名 E 全然よくなかった 0名

上記を選んだ理由をお書き下さい

Aの方

- ・外国の方の考え方、教え方も分かりよかったです。
- ・具体的な体験から出た話が聞けてよかった。
- ・前回の講座に継続するもので、ワークショップも充実していたから。
- ・いろんな先生の授業を受けたり、実際に授業したりして内容がバラエティーに富んでいた。
- ・日本語をとらえなおすことができた。外国人との交流もできた。
- ・教えるための具体的な方法、交流方法などがよく理解できた。
- ・各自それぞれの方法で1回は教える機会が与えられてよかった。先生にアドバイスもいただき大変ためになりました。

Bの方 なし

質問2 期間(3時間×11回)について

- A 短かった 1名 B ちょうどよかった 7名 C ふつう 3名
D 長すぎる 1名

上記を選んだ理由をお書き下さい。

- Aの方 あっという間に終わった。
Bの方 長期にわたると大変なので
Cの方 なし。
Dの方 3時間は少し長いような。

質問3 講師・スタッフについて

- A よかった 12名 B まあまあよかった 0名 C ふつう 0名
D あまりよくなかった 0名 E あまりよくなかった 0名

上記を選んだ理由をお書き下さい。

- ・丁寧でいろいろなケースのお話もありよかったです。
- ・実践から出た話が大変参考になった。
- ・どれも実践に基づく説得力があり、今後も引き続きお教えいただきたいと思える方ばかりであった。(それぞれの個性もありつつ)
- ・それぞれの分野で活躍していらっしやって興味深かった。

- ・親切に教えてもらった。
- ・私たちの質問によく答えてくださった。

質問4 講座を受けて今後日本語教室を開催していく際、ご協力をお願いできますか。

A 時間があいていれば協力する 12名 B 講座のみで協力できない。0名

質問5 これからのことで、もし意見がございましたらお書き下さい。

- ・外国の方にも地域の行事にもっと参加してもらえるようなことを考えていかなければと思いました。
- ・もう少し気楽な感じならすばらしい。
- ・事務局の方にはお世話になりました。ありがとうございました。
- ・私自身も日本語学習をしております。とても楽しませてもらっています。

② 実施主体からの研修内容結果評価

1. 評価できる点

- ・前回の基礎講座受講者を中心に受講されたが、今回関心を抱いて申し込まれた初心者の方も4人いた。
- ・実際指導にあたっている人たちが、交流型にする方が楽だが、積上型にすると準備が大変で、とても自分には教えられないという壁を持っていたが、交流型、積上型、混同型の3パターンを実際体験することによって、その壁が低くなった。そのせいか、まとめのときに今後の日本語教室の進め方について議論すると、積上型を中心に、後半には自由裁量で交流型も入れるという形に落ち着いたので、いろいろな指導パターンを体験したことがよかったと思った。
- ・講座を受けた人のほとんどが、そのまま日本語指導者としてシフトし、昨年の基礎講座では助手しかできないと言っていた方もあまり抵抗感なく、講師を行うようになったので、スキルアップ講座の効果が出てよかった。
- ・指導方法でも、今までは自己流が多かったが、実際に体験を積んだり、人の指導方法を見学することによって、いろいろなパターンを学ぶことができ、指導技術もあがり、内容も体系的になった。

2. 反省すべき点

- ・講師との連絡にパソコン・メールを使えない人もいたために、効率のいい連絡方法が確立できなかった。
- ・前回講座修了者で講師になられた方が中心だったので、初心者の方にもう少しわかりやすい資料を事務局の方で用意できればよかった。

③ 実施主体からの外国人支援体制等今後の計画

- ・珠洲市としてだけでなく奥能登地区でも日本語教室の芽が出てきたので、輪島市と協力しながらさらに日本語講師に関心がある人がいつでも参加し体験できる場とする。
- ・永住の在住外国人向けに日本語教室を定期的に関開けるようになり、少ない人数であるが、一部有志の企業研修生も参加するようになった。今後は企業と協力する形で企業内へ講師を派遣する形に広げる。
- ・日本語教室だけで終了するだけでなく、その場が相談の場所にもなっているので、別に開いている交流サロンとも合わせ、外国人の声を吸い上げる場所とする。
- ・今は、役所を中心に行っているが、公民館での教室開催へ広げていく。

(11) 事業の成果

① 他事業との連携・石川県が推進する多文化共生推進事業と連携し、石川県多文化共生推進員を中心メンバーとして、この日本語講師養成事業に取り組むことができた。

- ・市の多文化共生推進事業において、地域の女性団体にも多文化共生の意識を広げ、そこから在住外国人との交流が地域で深まるようにイベントなどを実施しており、地域の女性団体からも在住外国人への日本語教室参加を呼び掛けてもらう体制ができた。

② 研修後の人材活用

- ・前回の基礎講座終了後には、日本語教室指導者連絡会ができたが、まだ自分たちが指導するという自信がなかったため、連絡会でもあまり意見が活発でなかった。しかし、今回の講座終了後は、すべての指導について経験したため、活発に意見が出るようになり、初心者で参加した人にも経験者が助言するという光景も見られるようになった。これを活かして、今後も日本語指導者(初心者)の募集を行い、連絡会で育てていけるようにする。
- ・アンケートの結果では、全員が「時間があていければ協力する」と回答しており、地域の日本語教室での活用が期待できる。
- ・養成講座の企画に際し、受講生同士のネットワークが深まるよう工夫しながら養成講座を行ったため、受講生同士が連携をとりながら日本語教室運営に携わる関係づくりができた。

(12) 今後の課題

- ・現在は、日本語教室をたちあげて 1 年というところで、受講生の方々に来てもらうという形をとっているが、本来は受講生が受けやすい形で日本語を学べる環境が一

番いいので、公民館及び企業と連携をする形で、できるだけ市内のあちこちで日本語教室が開催できる環境にもっていく必要がある。

- ・行政主導から、かなり個人主導へ移ってきたが、まだまだ行政の手助けがないと動かない状態なので、どう連絡会自体が自己運営できるかへの方向転換が課題である。

外国人に日本語を教えたい人のためのスキルアップ講座 in 珠洲

石川県の外国人登録者数も年々増え、奥能登にも、日本語を学びたいと考えている外国人住民の方は多くいますが、現在は気軽に日本語を学べる状況ではありません。この講座では、将来奥能登地区で日本語を教えたいと考えている方に、日本語を教えるための知識を提供するものです。

- 対象：** 外国人に対する日本語教育に興味を持つ方(外国語能力・教授経験は問いません)
- 会場：** ラポルトすず(珠洲市飯田町1丁目1-8)
- 受講料：** 無料
- 定員：** 20名
- 修了時証明：** 出席した講義内容を明記した受講証明書を発行します。
- 申し込み：** チラシ裏面の申込用紙にて下記申込先までファックス、電子メール、郵送でお送りください。
- 締め切り：** 平成22年8月20日(金) *受講の可否は電話または電子メールでお知らせします。
- 申し込み・問合せ先：** 珠洲市役所観光交流課
〒927-1295 珠洲市上戸町北方1-6-2
TEL 0768-82-7776 FAX0768-82-5220
E-mail kankou@city.suzu.ishikawa.jp
- 講師・ゲスト：** (財)石川県国際交流協会講師・七尾を世界へひらく市民の会日本語講師
- 開講日時・講座内容：** *講座内容は変更になる場合があります。

日にち	時間	内容
9月 2日(木)	18:00-21:00	日本語教室開設準備1 (外国人住民と知り合うために)
9月 9日(木)	18:00-21:00	日本語教室開設準備2 (相互交流型の教室活動)
9月16日(木)	18:00-21:00	日本語教室開設準備3 (プレ授業 外国人住民の意見を聞く)
9月19日(日)	13:30-16:30	on the job training
9月26日(日)	13:30-16:30	on the job training
10月17日(日)	13:30-16:30	on the job training
10月31日(日)	13:30-16:30	on the job training
11月 7日(日)	13:30-16:30	on the job training
11月11日(木)	18:00-21:00	講座の振り返り
11月18日(木)	18:00-21:00	次回講座計画

主催：珠洲市

協力：(財)石川県国際交流協会

fax:0768-82-5220

平成22年度外国人に日本語を教えたい人のためのスキルアップ講座 in 珠洲 受講申込用紙

平成22年 月 日

ふりがな		性別	<input type="checkbox"/> 男性
お名前			<input type="checkbox"/> 女性
ご連絡先	〒 _____ 石川県 (市・郡・町) TEL : (_____) _____ FAX : (_____) _____ Eメール・アドレス :		
ご職業			
日本語指導歴	①教授経験がある方は下記の項目もご記入ください。 機関名、学校名 : _____ 教えた期間 : _____		
受講希望理由	当講座の受講をご希望になる理由を簡単にご記入ください。		

*応募者多数の場合、抽選となります。